

2020 CENSUS GLOSSARY

ENGLISH TO HUNGARIAN

Issued 10/01/19

Shape
your future
START HERE >

United States[®]
Census
2020

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

General Terms

English	Hungarian
2020 Census	2020-as népszámlálás
2020 Decennial Census Program	2020-as tízéves népszámlálási program
address	cím
address canvassing	címkeresés
address verification	cím vizsgálat
administrative record	közigazgatási nyilvántartás
adopted son or daughter	örökbefogadott fiú- vagy lánygyermek
adult	felőtt
advertising	hirdetés
age	kor
American Community Survey	Amerikai Közösségi Felmérés (American Community Survey)
apartment	lakás
apartment building	lakóház
apportionment	felosztás
April 1	április 1.
Area Census Office	Térségi Népszámláló Hivatal (Area Census Office)
armed forces personnel	fegyveres erők állománya
assisted living center	gondozó otthon

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
baby	kisgyermek
basement	alagsor
billboard	hirdetőtábla
biological son or daughter	vér szerinti fiú- vagy lánygyermek
boarder	albérlő
boat (housing unit)	hajó
box (check box)	négyzet
brochure	prospektus
brother or sister	fiú- vagy lánytestvér
burden estimate	teherbecslés
cell phone	mobiltelefon
Census Day	népszámlálás napja
Census ID	népszámlálási azonosító (Census ID)
census questionnaire	népszámlálási kérdőív
Census Questionnaire Assistance	Kitöltési Segédlet a Népszámlálási Kérdőívhez
child	gyermek
city	város (city)
collection of information	információgyűjtés
college	főiskola

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
college student	főiskolai diák
communications	kommunikáció
community	közösség
community development grant	közösségi fejlesztési támogatás
community member	közösségi tag
community organizer	közösségi szervező
Community Partnership and Engagement Program	Közösségi Társulás és Részvételi Program
community-based organization	közösségen alapuló szervezet
Complete Count Committee	Teljeslétszámú Bizottság (Complete Count Committee)
confidential	bizalmas
confidentiality	titoktartás
Congress	kongresszus
congressional seat	kongresszusi szék
correctional facility	büntetés-végrehajtási intézetek és intézmények
cost savings	költségmegtakarítás
count (noun)	számlálás
count (verb)	számlál
country	ország
county	megye

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
cousin	unokatestvér
cybersecurity risk	kiberbiztonsági kockázat
data	adatok
data collection	adatgyűjtés
data dissemination	adatterjesztés
data dissemination specialist	adatterjesztési szakember
data product	adattermékek
Data Protection and Privacy Policy	Adatvédelmi Szabályzat (Data Protection and Privacy Policy)
data quality	adatminőség
data security	adatbiztonság
date of birth	születési idő
day	nap
decennial census	tízéves népszámlálás
Department of Commerce	Kereskedelmi Minisztérium
digital advertising	digitális hirdetés
Disaster Recovery Program	Katasztrófa helyreállítási Terv (Disaster Recovery Program)
disclose	közzétesz
diverse	különböző
diversity	különbözőség

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
drop-down menu	legördülő menü
duplex	kétlakásos ház
education	oktatás
emergency services	sürgősségi szolgáltatások
employment	foglalkoztatás
encrypted	titkosított
enrolled member	beiktatott
enumerate	számlálás
enumerator	számláló
estimate (noun)	felbecslés
estimate (verb)	felbecsül
event hosting	rendezvényszervezés
extended family member	távolabbi családtag
faith-based organization	hiten alapuló szervezet
family	család
father	apa
federal	szövetségi
federal agency	szövetségi hivatal
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	2015-ös Szövetségi Kiberbiztonságnövelési Intézkedés (Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015)

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
federal funding	szövetségi támogatás
federal government	szövetségi kormány
federal law	szövetségi törvény
federal program	szövetségi program
female (adjective)	nő
field materials	helyszíni felszerelés
field staff	helyszíni munkatárs
field work	helyszíni munka
field worker	helyszíni munkás
first name	keresztnév (first name)
for rent	kiadó
for sale only	csak megvásárlásra
foster child	nevelt gyermek (foster)
friend	barát
fund (verb)	befektet
funding	támogatás
government	kormány
government office	kormányhivatal
government worker	kormányzati dolgozó

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
governor	kormányzó
grandchild	unoka
grandparent	nagyszülő
group quarters	csoportnegyed
guide	útmutató
hard-to-count population	nehezen számolható népesség
home	otthon
home equity loan	szabad felhasználású jelzáloghitel
homeownership data	lakástulajdonosi adatok
hotel	hotel
house	ház
household	háztartás
household question	háztartással kapcsolatos kérdés
householder	háztulajdonos
housing assistance	lakhatási támogatás
housing data	lakhatási adatok
housing unit	lakóegység (housing unit)
identification	személyazonosság
infant	csecsemő

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
infographic	infografika
in-law	házastárs családja
in-person interview	személyes elbeszélgetés
Integrated Communications Campaign	Integrált Kommunikációs Kampány
Integrated Partnership and Communications	Integrált Partnerség és Kommunikáció
Internet	internet
interview	elbeszélgetés
interviewer	kérdező
invitation	meghívás
jail	fegyház
language	nyelv
language guide (guide to complete the 2020 Census)	nyelvi útmutató (útmutató a 2020-as népszámlálási kérdőív kitöltéséhez)
last name	vezetéknév (last name)
law	törvény
lease	bérlés
library	könyvtár
lien	zálogjog
limited-English-speaking household	korlátozott angol nyelvtudással rendelkező háztartás
live-in employee	bentlakásos alkalmazott

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
living quarters	lakóegységek
loan	kölcsön
loan secured by real estate	ingatlannal fedezett kölcsön
local housing market	helyi lakáspiac
male (adjective)	férfi
mandated	megbízott
mandated by law	törvény által megbízott
mandated by the Constitution	az Alkotmány által megbízott
mandatory	kötelező
mayor	polgármester
media	média
member of Congress	kongresszusi tag
methodology	módszertan
migrant worker	migráns munkavállaló
military assignment	katonai szolgálat
mobile home	lakómobil
month	hónap
mortgage	jelzálog
motel	motel

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
mother	anya
National Partnership Program	Nemzeti Társulási Program
neighborhood	szomszédság
newborn	újszülött
newspaper	újság
non-profit organization	nonprofit szervezet
Nonresponse Followup	Nyomon Követés Hiányzó Válasz Esetén
Notice of Visit	Látogatási Értesítő
nursing home	gondozó otthon
occupancy	létszám
occupied without payment of rent	bérelti díj fizetése nélkül lakott
Office of Management and Budget (OMB)	költségvetés-kezelési hivatal (OMB)
OMB approval number	OMB jóváhagyási szám
online	online
opposite-sex husband/wife/spouse	ellenkező nemű férj/feleség/házastárs
opposite-sex unmarried partner	ellenkező nemű élettárs
other nonrelative	egyéb nem hozzátartozó
other relative	egyéb hozzátartozó
owned free and clear	kötetlenül és tisztán birtokolt

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
owned with a mortgage or loan	jelzálog vagy hitel által birtokolt
paper questionnaire	nyomtatott kérdőív
Paperwork Reduction Act	Papírmunka csökkentéséről szóló intézkedés (Paperwork Reduction Act)
parent	szülő
parent-in-law	házastárs szülei
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	társ
partnership	társulás
partnership specialist	társulási szakember
partnership toolkit	társulási eszköztár
permanent place to live	állandó lakóhely
person experiencing homelessness	hajléktalan személy
person without a permanent place to live	állandó lakhely nélküli személy
personal information	személyes információ
personally identifiable information	személyes azonosításra szolgáló információ
physical location	fizikai helyszín
population	népesség
population density	népsűrűség
Post Office Box Address	postafiók cím
postage-paid envelope	felbélyezett válaszboríték

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
postcard	képeslap
prison	börtön
privacy	magánélet
Privacy Act System of Records Notice	Közlönyrendszer Adatvédelmi Törvénye (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	magánszektor
protected by law	törvény által védett
public relations	közönségszolgálat
published estimate	közzétett becslés
Puerto Rico	Puerto Rico
questionnaire	kérdőív
race	faj
race or origin	faj vagy eredet
radio	rádió
recruit	toborzás
redistricting	körzetfelosztás
Regional Census Center	Területi Népszámlálási Központ
Regional Director	Területi Igazgató
Regional Office	Területi Hivatal
regional partnership	területi társulás

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
relationship	kapcsolat
relative	hozzátartozó
rented	bérlemény
rented, not occupied	bérlemény, nem lakott
representative	képviselő
required by law	jogszabály szerinti követelmény
residence	lakhely
resident (someone who lives or stays at the address)	lakó
respondent	válaszadó
response	válasz
response options	válaszadási lehetőség
roommate or housemate	szobatárs vagy lakótárs (roommate or housemate)
rural	vidéki
rural route	vidéki út (rural route)
same-sex husband/wife/spouse	azonos nemű férj / feleség / házastárs
same-sex unmarried partner	azonos nemű élettárs
seasonal, recreational, or occasional use	idényszerű, rekreációs vagy alkalmi használatos
separate structure	különálló építmény
shelter	óvóhely

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
small/local business	kisvállalkozás / helyi vállalkozás
social media	közösségi média
sold, not occupied	eladott, nem lakott
son-in-law or daughter-in-law	vej vagy meny
sponsorship	támogatás
stakeholder	részvényes
state	állam (state)
State Data Center	Állami Adatközpont (State Data Center)
statistics	statisztika
Statistics in Schools	iskolai statisztika (Statistics in Schools)
stepson or stepdaughter	mostohafiú vagy mostohalány
street address	lakcím
street intersection	útkereszteződés
street name	utcanév
submitting your questionnaire	kérdőív benyújtása
teacher	tanító
television	televízió
third-party data	harmadik félre vonatkozó adatok
Title 13	13. Cikkely

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	Egyesült Államok Törvénykönyve, 13. Cikkely, 141., 193. és 221. Bekezdések
Title 26	26. Cikkely
trailer	lakókocsi
transitory location	átmeneti tartózkodási hely
U.S. Census Bureau	Egyesült Államok Népszámlálási Hivatala
U.S. Congress	Egyesült Államok Kongresszusa
U.S. Constitution	Egyesült Államok Alkotmánya
U.S. House of Representatives	Egyesült Államok Képviselőháza
U.S. Senate	Egyesült Államok Szenátusa
United States	Egyesült Államok
Update Enumerate	Felülír / Számlálás
Update Leave	Felülír / Otthagy
urban	városi
vacant and abandoned properties	üres és elhagyatott ingatlan
voting	szavazás
voting rights	szavazójog
Web site	weboldal
year	év
year of birth	születési év

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Hungarian
African American	afroamerikai
American Indian or Alaska Native	amerikai őslakos vagy alaszakai őslakos
Asian Indian	ázsiai őslakos
Aztec	azték
Black or African American	fekeete vagy afroamerikai
Blackfeet Tribe*	Blackfeet Tribe
Cambodian	kambodzsai
Chamorro	chamorro
Chinese	kínai
Colombian	kolumbiai
Cuban	kubai
Dominican	dominikai köztársasági
Ecuadorian	ecuadori
Egyptian	egyiptomi
English	angol
enrolled or principal tribe	jegyzékbe vett vagy vezető törzs

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
Ethiopian	etiópai
Fijian	fidzsi
Filipino	fülöp-szigeteki
German	német
Guatemalan	guatemalai
Haitian	haiti
Hispanic, Latino, or Spanish origin	hiszán, latin-amerikai vagy spanyol eredetű
Hispanic origin	hiszán eredetű
Hmong	hmong
Irish	ír
Italian	olasz
Jamaican	jamaikai
Japanese	japán
Korean	koreai
Lebanese	libanoni
Marshallese	marshall-szigeteki
Mayan	maja
Mexican, Mexican American, Chicano	mexikói, mexikói-amerikai, csikánó
Native Hawaiian	őshonos hawaii

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HUNGARIAN

English	Hungarian
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government*	Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government
Navajo Nation*	Navajo Nation
Nigerian	nigériai
Nome Eskimo Community*	Nome Eskimo Community
Other Asian	egyéb ázsiai
Other Pacific Islander	egyéb óceániai lakos
Pakistani	pakisztáni
Puerto Rican	Puerto Ricó-i
Salvadoran	salvadori
Samoan	szamoai
Somali	szomáliai
Some other race	más egyéb faj
Spaniard	spanyol
Tongan	tongai
Vietnamese	vietnámi
White	fehér

*Some terms intentionally appear in English.